

banque suisse a-t-elle été déliée du secret bancaire? Dans quel but? A qui les informations étaient-elles destinées et que concernaient-elles?

b. Quels sont les principes qui guident la CFB dans sa pratique?

c. Ces principes ne doivent-ils pas figurer dans une publication officielle et reposer sur des fondements juridiques, afin qu'on soit en mesure d'empêcher qu'une banque puisse, soit directement soit par l'intermédiaire d'une autorité fédérale, être soumise à des pressions de caractère politique et économique, notamment à l'étranger ou par l'étranger, visant à atténuer la portée du secret bancaire suisse?

#### *Schriftliche Begründung*

#### *Motivazione scritta – Développement par écrit*

L'interpellante rinuncia alla motivazione e chiede una risposta scritta.

#### *Schriftliche Erklärung des Bundesrates*

vom 2. September 1987

#### *Dichiarazione del Consiglio federale*

del 2 settembre 1987

#### *Déclaration écrite du Conseil fédéral du 2 septembre 1987*

La Commissione federale delle banche (CFB) non ha mai sollevato la Bank Leu dall'obbligo del segreto bancario; e neanche lo poteva fare visto che la legge non gliene dà la possibilità.

Nel corso di una conferenza-stampa tenuta il 16 gennaio 1987 dalla Bank Leu, a seguito di dichiarazioni equivoche sono state successivamente divulgate notizie prive di fondamento. Comunque, con un comunicato stampa del 20 gennaio 1987 la CFB ha immediatamente ed inequivocabilmente chiarito la situazione.

**Le président:** L'interpellateur n'est que partiellement satisfait de la réponse du Conseil fédéral.

87.487

### **Interpellation Pini Schweizer Börsen. Tätigkeit der Soffex**

### **Interpellanza Pini Attività della Soffex. Financial Futures**

### **Interpellation Pini Marché boursier suisse. Activité de la Soffex**

#### *Wortlaut der Interpellation vom 18. Juni 1987*

1. Vor kurzem wurde angekündigt, dass in der Schweiz eine neue Börse eröffnet werden soll. Es handelt sich dabei um die Soffex (Swiss Options and Financial Futures Exchange), die ihre Tätigkeit am 1. Januar 1988 aufnehmen wird. Damit wird eine Aktiengesellschaft errichtet, an der die Association Tripartite (d. h. die Börsen von Zürich, Genf und Basel) und die Grossbanken beteiligt sind.

2. Die Initiative der Soffex ist zweifellos zu begrüßen, weil sie eine Lücke im schweizerischen Börsenmarkt schliesst. Dank der Soffex wird die Konkurrenzfähigkeit des schweizerischen Finanzsystems in der Welt auch auf einem neuen Sektor, der sich in voller Expansion befindet, aufrechterhalten und gestärkt.

3. Das System der Soffex ermöglicht einen vollständig informatisierten Börsenhandel und erlaubt es den Börsenhändlern, ihre Geschäfte an einem Terminal abzuwickeln, ohne den traditionellen «Börsenkorb» in Anspruch nehmen zu müssen. Diese Neuerung erfordert insbesondere, dass festgelegt werden muss, wo effektiv die Geschäfte abgewickelt werden, damit geklärt werden kann, welcher Kanton zuständig ist und welche kantonalen Gesetze anwendbar sind.

4. Um den Erfolg des Systems der Soffex zu sichern, ist es auch unerlässlich, dafür zu sorgen, dass es gesetzlich regulär funktioniert und beaufsichtigt wird, wie dies heute bei den drei kantonalen Börsen der Fall ist.

In der Tat sind die rechtlichen Probleme im Zusammenhang mit der Inbetriebnahme des Systems Soffex recht zahlreich und nicht einfach. Wir möchten nur einige erwähnen:

4.1. Wer entscheidet – und nach welchem Verfahren – über die Zulassung der Börsenhändler zur Soffex? Insbesondere stellt sich die Frage der Reziprozität bei ausländischen Börsenhändlern.

4.2. Wer legt die Bedingungen für den Börsenhandel an der SOFFEX fest, und wie sollen diese festgelegt werden?

4.3. Wie soll überprüft werden, ob die Banken, die mit den neuen Börsentiteln und Optionen an der Soffex handeln werden, die Vorschriften über die Eigenmittel (Art. 13 und 21 der Verordnung über die Banken und Sparkassen) einhalten?

4.4. Welche Behörde wird diese neue schweizerische Börse beaufsichtigen? Wird es eine Bundesbehörde (Eidg. Bankkommission oder eine andere Behörde) oder eine kantonale Behörde sein?

4.5. Welche eidgenössischen und kantonalen Gesetze sind für die Besteuerung der Aktivitäten, die über die Dienste der Soffex abgewickelt werden, anwendbar, und welche eidgenössischen und kantonalen Behörden sind dafür zuständig? Deswegen fragen wir:

1. Welche Schritte und Massnahmen sind unternommen worden, um die neue Aktivität der Soffex dem Gesetz zu unterstellen?

2. Welche Behörde ist zuständig, und welche Gesetze sind anwendbar, damit insbesondere auf die obigen Fragen geantwortet werden kann?

#### *Testo dell'interpellanza del 18 giugno 1987*

1. E' stato recentemente annunciato che una nuova borsa verrà aperta in Svizzera. Si tratta della Soffex (Swiss Options and Financial Futures Exchange) che inizierà la sua attività il primo gennaio 1988. Ne sarà incaricata una società anonima alla quale partecipano la Association Tripartite Bourses (ossia le Borse di Zurigo, Ginevra e Basilea) e le grandi banche.

2. L'iniziativa della Soffex è sicuramente da salutare come positiva, poiché viene a colmare una lacuna nel mercato borsistico svizzero. Grazie alla Soffex viene mantenuta e potenziata la concorrenzialità del sistema finanziario svizzero nel mondo anche in un nuovo settore che si trova in piena espansione.

3. Il sistema realizzato dalla Soffex permette di realizzare un mercato borsistico completamente elettronicato ed informatizzato per cui gli operatori potranno effettuare le operazioni al loro terminale, senza più recarsi alla tradizionale «corbeille» della borsa. Questa novità richiede anzitutto di stabilire dove si trova la sede effettiva dello svolgimento delle operazioni, per potere stabilire quale Cantone sarà competente e quali leggi cantonali applicabili.

4. Per assicurare la riuscita del sistema della Soffex è anche indispensabile garantire la regolarità legale del suo funzionamento come pure la vigilanza, così come attualmente avviene riguardo alle tre borse cantonali.

Infatti, i problemi legali che si pongono in relazione alla messa in esercizio del sistema Soffex non sono né pochi né semplici. Ne citiamo soltanto qualcuno:

4.1. Chi ed in quale modo determina l'ammissione degli operatori alla Soffex. In particolare, se si pensa anche ad operatori stranieri, andrà esaminata la questione della reciprocità.

4.2. Chi ed in quale modo determina le condizioni di contrattazione alla Soffex.

4.3. In quale modo viene verificata l'osservanza, da parte delle banche che tratteranno i nuovi titoli e opzioni negoziati presso la Soffex, delle norme sui mezzi propri (art. 13 e 21 dell'Ordinanza della legge federale sulle banche).

4.4. Quale autorità eserciterà la vigilanza su questa nuova borsa nazionale. Sarà un'autorità federale (la Commissione

federale delle banche oppure una altra) oppure un'autorità cantonale.

4.5. Per l'imposizione fiscale delle attività svolte tramite i servizi della Soffex quali sono le leggi federali e cantonali applicabili e quali le autorità federali e cantonali competenti. Di conseguenza si chiede di conoscere:

1. Quali iniziative e misure sono state adottate per sottoporre alla legislazione la nuova attività della Soffex.
2. Quali autorità e quali leggi sono applicabili, in particolare per dare risposta alle questioni sopraelencate.

*Texte de l'interpellation du 18 juin 1987*

1. On a annoncé récemment qu'une nouvelle Bourse sera ouverte en Suisse. Il s'agit de la Soffex (Swiss Options and Financial Futures Exchange), qui commencera son activité le 1er janvier 1988. Celle-ci sera dirigée par une société anonyme à laquelle participent l'Association Tripartite Bourses (soit les Bourses de Zurich, Genève et Bâle) ainsi que les grandes banques.

2. Il faut saluer l'initiative de la Soffex puisqu'elle va combler une lacune dans le marché boursier suisse. Grâce à cette société, il sera possible de maintenir et même de renforcer le caractère concurrentiel du système financier suisse dans le monde également dans un nouveau secteur en pleine expansion.

3. Le système utilisé par la Soffex permet d'obtenir un marché boursier complètement informatisé, les spécialistes pouvant effectuer les opérations à leur terminal, sans être obligés de se rendre à la traditionnelle corbeille de la Bourse. Cette nouveauté exige cependant qu'on établisse où se trouve le siège effectif du déroulement des opérations, afin qu'on puisse dire quel est le canton compétent et quelles sont les lois cantonales applicables.

4. Pour assurer la réussite de ce système, il faut aussi garantir un fonctionnement conforme aux lois ainsi qu'une surveillance telle qu'elle est exercée sur les trois Bourses cantonales.

En effet, les problèmes de caractère légal qui se posent en relation avec la mise en exploitation du système de la Soffex ne sont ni peu nombreux ni simples. Nous en citerons seulement quelques-uns:

4.1. Qui décide de l'admission des opérateurs à la Soffex, et comment procède-t-on? En particulier, si l'on songe à des opérateurs étrangers, il faudra examiner la question de la réciprocité.

4.2. Qui fixe à la Soffex les conditions dans lesquelles sont conclues les affaires et comment procède-t-on?

4.3. De quelle manière vérifie-t-on l'observation, par les banques qui auront en main les nouveaux titres et options négociés à la Soffex, des règles concernant les moyens propres (art. 13 et 21 de l'ordonnance relative à la loi fédérale sur les banques)?

4.4. Quel organisme surveillera cette nouvelle Bourse nationale? Sera-ce une autorité fédérale (Commission fédérale des banques ou autre) ou cantonale?

4.5. Quelles sont les lois fédérales et cantonales applicables et quelles sont les autorités fédérales et cantonales compétentes en ce qui concerne l'imposition fiscale des activités exercées par l'intermédiaire des Services de la Soffex?

Je demande par conséquent qu'on précise les points suivants:

1. Quelles initiatives et quelles mesures a-t-on adoptées pour soumettre à la législation la nouvelle activité de la Soffex?

2. Quelles autorités sont compétentes pour répondre aux questions susmentionnées? Sur quelles lois s'appuient-elles?

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 16. September 1987*

*Risposta scritta del Consiglio federale del 16 settembre 1987*

*Rapport écrit du Conseil fédéral du 16 septembre 1987*

Siehe unten, Antwort auf Interpellation 87.379

Voir ci-après, réponse à l'interpellation 87.379

Vedi risposta all'interpellanza 87.379

87.379

## **Interpellation Pini Neue Finanzmarktinstrumente**

### **Interpellanza Pini Nuovi strumenti finanziari**

### **Interpellation Pini Nouveaux instruments financiers**

*Wortlaut der Interpellation vom 19. März 1987*

In letzter Zeit ist es in Handel und Industrie vor allem in multinationalen Unternehmen immer üblicher geworden, auf dem Devisenterminmarkt besondere Finanzgeschäfte zu tätigen.

Die mit dem Devisenterminmarkt und den neuen Finanzmarktinstrumenten (financial futures) verbundenen Risiken sind heute allgemein bekannt. Als Beispiel dafür möchte ich hier die Verluste erwähnen, welche in diesem Bereich letztes Jahr die Lufthansa und erst kürzlich die Volkswagenwerke erlitten haben.

Im Banken- und Finanzsektor wurden gegen die mit solchen Geschäften verbundenen Risiken bereits interne Vorsichtsmassnahmen getroffen. Weiter sind gesetzliche Schutzvorschriften erlassen worden.

In der BRD beispielsweise wurden solche Massnahmen zur Verbesserung der Sicherheit und zur Verhütung von Verlusten im genannten Sektor nach dem Zusammenbruch der Herstatt Bank Köln im Jahre 1974 eingeführt.

Angesichts der Bedeutung, die dem Problem im öffentlichen wie im privatwirtschaftlichen Bereich zukommt, stelle ich dem Bundesrat die Frage, ob er bereits zugunsten einer angemessenen Sicherheit gegenüber den mit dem Gebrauch der neuen Finanzinstrumente verbundenen Risiken Empfehlungen oder Untersuchungen veranlasst hat oder zu veranlassen gedenkt, die sich unter anderem auch auf Handel und Industrie beziehen.

*Testo dell'interpellanza del 19 marzo 1987*

La tendenza nel settore commerciale e industriale di accedere ad operazioni particolari sul mercato a termine delle divise si è affermata in questi ultimi tempi, soprattutto nelle Aziende a carattere multinazionale.

I rischi connessi al mercato a termine delle divise, come a quello dei nuovi strumenti finanziari (Financial futures) sono oggi ampiamente riconosciuti. Cito, ad esempio, le perdite accusate lo scorso anno, in questo specifico settore, dalla Lufthansa e ancora più recentemente dalla Volkswagen. A livello bonario e finanziario sono già state adottate misure di prudenza interne e norme legislative di protezione contro i rischi derivanti da queste operazioni.

Nella RFT, ad esempio, queste misure rivolte a migliorare la sicurezza e la prevenzione nel settore finanziario rilevato sono state introdotte dopo il crollo della Herstatt Bank di Colonia nel 1974.

Ritenuto l'interesse che il problema sollevato pose a livello pubblico e privato, chiedo al Consiglio federale se ha già promosso o intende promuovere raccomandazioni e studi per un'adeguata sicurezza contro i rischi connessi all'uso dei nuovi strumenti finanziari rilevati, anche nel settore commerciale e industriale.

*Texte de l'interpellation du 19 mars 1987*

La tendance, dans le secteur commercial et industriel, à réaliser des opérations spéciales sur le marché à terme des devises s'est raffermie ces derniers temps, surtout dans les entreprises à caractère multinational. Les risques liés au marché à terme des devises et à celui des nouveaux instruments financiers (financial futures) sont bien connus aujourd'hui. Citons par exemple les pertes subies l'année passée dans ce secteur par la Lufthansa et, plus récemment, par la

## **Interpellation Pini Schweizer Börsen. Tätigkeit der Soffex**

## **Interpellation Pini Marché boursier suisse. Activité de la Soffex**

## **Interpellanza Pini Attività della Soffex. Financial Futures**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1987
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	14
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	87.487
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.10.1987 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1488-1489
Page	
Pagina	
Ref. No	20 015 812

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.